



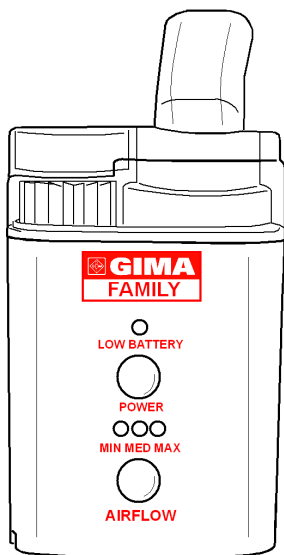
GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

AEROSOL AD ULTRASUONI FAMILY
FAMILY ULTRASOUND AEROSOL
GÉNÉRATEUR D'AÉROSOL À ULTRASONS FAMILY
ULTRASCHALL-AEROSOL FAMILY
NEBULIZADOR ULTRASÓNICO FAMILY
AEROSOL DE ULTRA-SONS FAMILY
ΤΟ ΑΕΡΟΣΟΛ ΜΕ ΥΠΕΡΗΧΟΥΣ FAMILY

جهاز ضباب بصوت فوق سمعي Family



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

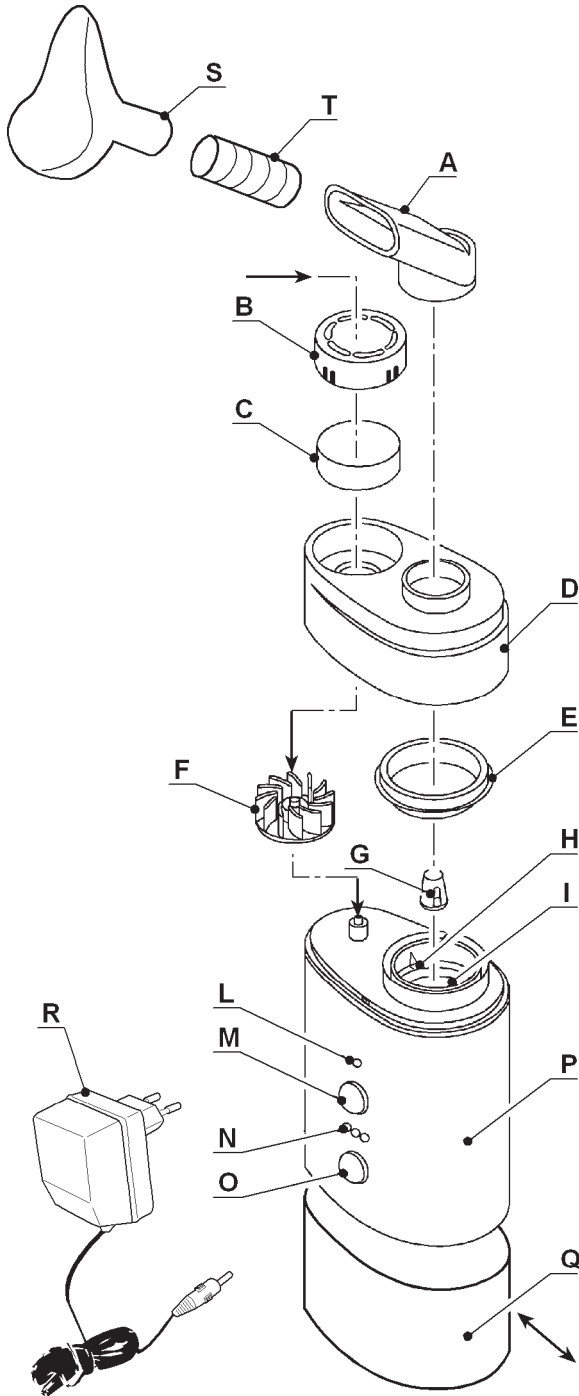
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.



CE
0434



CARATTERISTICHE

L'Aerosol ad ultrasuoni Family è indicato per il trattamento dell'asma, delle malattie costrittive delle vie respiratorie ed altre patologie dell'apparato respiratorio che richiedono la somministrazione di medicinali in aerosol. Funziona con acqua del rubinetto o distillata e con il medicinale prescritto dal proprio medico. Il prodotto non è indicato per la somministrazione di Pentamidina o altre sostanze non idonee all'inalazione.

Caratteristiche Tecniche

Alimentazione: 230V AC 50Hz - 10W

Frequenza ultrasuoni: 2,5 MHz

Nebulizzazione: da 0,2 a 0,7 ml/minuto in base alla densità del farmaco

Capacità coppetta portamedicinale: massimo 8 ml

Timer: 10 minuti circa

Dimensioni (senza batteria): 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Peso (senza batteria): 250 gr. circa

Accessori: Alimentatore **R**, custodia, boccaglio **A**, 5 coppette portamedicinale **E** riutilizzabili, mascherine **S**, tubo estendibile **T**, alimentatore da viaggio e batteria ricaricabile **Q**

Tipo Batteria: Ni-MH 12V DC - 600mAh

PRESCRIZIONI



- La supervisione di un adulto è necessaria qualora l'apparecchio venga usato da un bambino; non lasciare il prodotto, anche se spento, o le sue parti componenti a portata dei bambini.

- Non esporre gli occhi al vapore in uscita dal prodotto

- Seguite le terapie aerosol solamente dietro consiglio medico. Non nebulizzate sostanze non idonee o non autorizzate dal vostro medico!

- NON utilizzare il prodotto in prossimità di acqua (lavandino, vasca, ecc.) né in concomitanza con altre apparecchiature elettriche.
- Non usate l'apparecchio se rilevate danni. Rivolgetevi al vostro rivenditore ed evitate qualunque riparazione precaria.
- Non ostruire con asciugamani o altro l'ingresso aria dalla ghiera **B**.
- Non aprire mai il coperchio **D** durante l'uso.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di pulirlo, riempirlo e comunque alla fine di ogni utilizzo.
- Svuotare l'acqua del serbatoio **I** dopo ogni utilizzo. Inserite solo acqua nel serbatoio, altri liquidi possono danneggiare il prodotto!

FUNZIONAMENTO



*Attenzione: Non accendere l'apparecchio con serbatoio **I** o coppetta portamedicinale **E** vuoti. Riempite sempre il serbatoio **I** con acqua fino al livello **H** compreso tra i due segni. Utilizzate SEMPRE la coppetta portamedicinale **E**.*

*L'acqua del serbatoio **I** serve solo a condurre gli ultrasuoni e al raffreddamento del dispositivo e NON a diluire il medicinale!*

Togliere il coperchio **D** tirandolo verso l'alto. Togliere la coppetta portamedicinale **E** e versare all'interno del serbatoio **I**, acqua di rubinetto o acqua distillata (preferibile) a temperatura ambiente (20/30°C). Riempire il serbatoio **I** fino al livello **H** indicato fra le due tacche.

Sistemare la coppetta portamedicinale **E** sopra al serbatoio e versarvi il medicinale. La capacità massima della coppetta è di 8 ml, la quantità ideale è di 4 ml. Se necessario (per medicinali

densi con meno di 2 ml di volume) diluite il farmaco con acqua distillata o soluzione salina (seguire le istruzioni del medico).

Richiudere il coperchio **D** fino allo scatto.

Collegare l'alimentatore **R** alla presa di corrente e lo spinotto alla presa sotto all'apparecchio. Qualora si utilizzi la batteria ricaricabile **Q** montarla come descritto in seguito.

Sistemare l'apparecchio su una superficie stabile e montare in funzione delle necessità il boccaglio **A**, il tubo flessibile **T** e/o la mascherina **S**.

Premere il pulsante di accensione **M**. L'apparecchio è programmato per accendersi sulla regolazione di massimo flusso d'aria. Il flusso è selezionabile tramite il pulsante di regolazione **O**. L'indicatore **N** visualizza il livello attuale. L'apparecchio possiede 3 regolazioni di flusso, MAX (massimo), MED (medio), MIN (minimo).

Usate il livello di flusso consigliato dal vs. medico e considerate che la nebulizzazione aumenta progressivamente durante l'applicazione. Il cono convogliatore **G** serve ad aumentare la potenza di nebulizzazione per i medicinali più densi che ne richiedano l'uso.

Spegnete e scollegate l'apparecchio a fine trattamento. Il prodotto è comunque dotato di spegnimento automatico di sicurezza dopo 10 minuti di uso continuato.

N.B.: Attendere 30 minuti tra un ciclo di cura e l'altro.

Dopo ogni utilizzo:

- Togliere l'alimentatore **R** dalla presa di corrente
- Lasciare raffreddare l'apparecchio (almeno 30 minuti)
- Togliere il coperchio **D**
- Togliere e svuotare la coppetta portamedicinale **E**
- Svuotare il serbatoio **I** e asciugarlo con un panno soffice
- Se non si deve più utilizzare l'apparecchio seguire le operazioni di MANUTENZIONE.

Uso della batteria ricaricabile

Per collegare la batteria all'apparecchio: sistemare l'apparecchio **P** sopra alla batteria **Q** e far scivolare i due elementi fino allo scatto; per estrarla farli scivolare in senso opposto.



Avvertenze: Non esporre la batteria al caldo o all'umidità. Evitate di appoggiare la batteria su superfici metalliche o bagnate, c'è rischio di cortocircuito o di scoppio.

Per ricaricare la batteria usate lo stesso adattatore dell'alimentazione a corrente, inserendo lo spinotto dell'adattatore alla presa posta sotto la batteria.

Per il primo utilizzo o a seguito di una lunga inattività, lasciare la batteria in carica per 24 ore, con un uso regolare dell'apparecchio saranno sufficienti 4/12 ore. La batteria completamente carica ha un'autonomia di 20/30 minuti d'uso continuato, per mantenere l'efficienza della pila si raccomanda di ricaricarla completamente dopo ogni utilizzo.

MANUTENZIONE

Scollegare l'alimentatore **R** dell'apparecchio dalla rete elettrica e lasciatelo raffreddare almeno 30 minuti prima della pulizia. Pulite l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Il corpo principale del prodotto NON deve essere immerso in liquidi, deve essere pulito semplicemente con un panno umido.

I componenti come: boccaglio **A**, mascherine **S**, tubo flessibile **T**, coperchio **D**, coppetta portamedicinale **E**, ghiera **B**, ventola **F**, e filtro aria **C** possono essere puliti con un detergente delicato o con prodotti disinfettanti, risciacquati con acqua potabile e asciugati prima del riassetto.

L'apparecchio è dotato di 5 coppette portamedicinale **E** di ricambio. In caso di altre necessità rivolgetevi al Vostro rivenditore. La batteria ricaricabile **Q** ha una durata media di 2 anni che può variare in base alla frequenza e alle modalità d'uso.

Se l'apparecchio non si accende premendo il tasto di accensione:

- Verificare di aver collegato correttamente l'alimentatore **R**
- Assicurarsi che il serbatoio **I** sia stato riempito e che l'acqua sia a livello **H**
- Se usate la batteria ricaricabile **Q** potrebbe essere scarica o mal collegata

Se l'apparecchio non nebulizza o nebulizza poco:

- Verificare che la coppetta portamedicinale **E** contenga una quantità sufficiente di farmaco
- Verificare che la coppetta portamedicinale **E** non sia rotta
- Assicurarsi (a freddo e con apparecchio scollegato) che all'interno del serbatoio **I** non ci siano incrostazioni o calcare.

Sa la ventola **F non funziona in modo adeguato:**

- Verificare che sia fissata correttamente o che non abbia impedimenti o incrostazioni



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura.

La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.

La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio.

GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.

FEATURES

The Family Ultrasound Aerosol is ideal for the treatment of asthma, of respiratory problems and other pathologies of the breathing organs, which require aerosol drug therapy. It operates with running or distilled water and the aerosol drug prescribed by the doctor. The product cannot be used with Pentamidine or other substances that are not suitable for inhalation.

Technical Features

Power supply: 230V AC 50Hz - 10W

Ultrasound frequency: 2,5 MHz

Nebulization: from 0.2 to 0.7 ml/minute according to the density of the medicine

Capacity of the medicine holder cup: maximum 8 ml

Timer: approx. 10 minutes

Dimensions (without battery): 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Weight (without battery): approx. 250 gr.

Accessories: Power adapter **R** , case, mouth piece **A** , 5 re-usable medicine holder cups

E, Masks **S** , extensible tube **T**, travel power adapter and rechargeable battery **Q**

Type of battery: Ni-MH 12V DC - 600mAH

CAUTION



- The supervision of an adult is necessary when the unit is used with children; do not leave the unit, even when it is switched off, or any of its components, near the reach of children.

- Do not expose eyes to the steam coming out of the unit

- Follow the aerosol therapies only upon doctor's suggestion. Do not nebulize incorrect substances or substances that are not authorized by your doctor!

- DO NOT use the unit near water sources (sink, bath tub, etc.) or near other electric appliances.
- Do not use the unit if it is damaged. Contact your dealer and avoid any temporary repair.
- Do not block the air inlet from the ring **B** with towels or other objects.
- Do not open the lid **D** during use.
- Disconnect the device from the mains before cleaning it, filling it and in any case at the end of each use.
- Empty out the water from the tank **I** after each use. Only water can be used inside the tank. Other substances may damage the product!

OPERATION



*Caution: Do not switch on the device if the tank **I** or medicine holder cup **E** are empty. Always fill the tank **I** with water up to the level **H** between the two marks. ALWAYS use the medicine holder cup **E**. The water in the tank **I** is used to transfer the ultrasounds and cool off the device and NOT to dilute the drug!*

Remove the lid **D** by pulling it upwards. Remove the medicine holder cup **E** and pour running water or distilled water (preferable) at room temperature (20/30°C) inside the tank **I**. Fill the tank **I** up to the level **H** indicated between the two marks.

Fix the medicine holder cup **E** above the tank and pour over the medicine. The maximum capacity of the cup is 8 ml, the ideal quantity is 4 ml. If necessary (for dense drugs with less than 2 ml of volume) dilute the drug with distilled water or saline solution (follow the doctor's instructions).

Close the lid **D** until it clicks.

Connect the power adapter **R** to the power outlet and the plug to the outlet under the unit. When using the rechargeable battery **Q** assemble as described below.

Put the unit on a stable surface and assemble the mouth piece according to need **A**, the flexible tube **T** and/or the mask **S**.

Press the ON/OFF button **M**. The unit is set to start operating at the maximum air flow rate. The air flow can be adjusted using the appropriate button **O**. Indicator **N** shows the current level. The device has 3 flow options MAX (maximum), MED (medium), MIN (minimum).

Use the flow suggested by the doctor and keep in mind that the nebulization increases gradually during the application. The channeling cone **G** increases the nebulization power for the thicker drugs if necessary.

Switch off the unit and disconnect it after the therapy. The unit is fitted with an automatic safety switch-off function after ten minutes of continuous use.

NOTE: Wait 30 minutes between one therapy cycle and the next.

After each use:

- Remove the power adapter **R** from the outlet
- Let the unit cool off (at least 30 minutes)
- Remove the lid **D**
- Remove and empty out the medicine holder cup **E**
- Empty out the tank **I** and dry it with a soft cloth
- If you don't need to use the unit again, follow the MAINTENANCE operations.

Using the rechargeable battery

To connect the battery to the unit: position the unit **P** on the battery **Q** and let the two elements slide and click into place; to remove them have them slide in the opposite direction.



Warning: Do not expose the battery to heat or humidity. Avoid placing the battery on metallic surfaces. There is risk of short circuit or bursting.

To recharge the battery use the same power adapter, and insert the adapter's plug in the outlet under the battery.

For the first use or after a long period of inactivity, let the battery charge for 24 hours. If the unit is used regularly 4/12 hours are enough. The fully charged battery has an autonomy of 20/30 minutes of continuous use, to maintain the efficiency of the battery we suggest completely charging it after every use.

MAINTENANCE

Disconnect the power adapter **R** of the unit from the mains and let it cool off at least 30 minutes before cleaning it. Clean the unit after each use. The main body of the unit **MUST NOT** be immersed into liquids. Simply clean it with a damp cloth.

Components such as: the mouth piece **A**, the masks **S**, the flexible tube **T**, the lid **D**, the medicine holder cup **E**, the ring **B**, the fan **F**, and the air filter **C** can be cleaned with a mild detergent or disinfectants, rinse with water and dry before reassembling.

The unit has 5 spare medicine holder cups **E**. For any other extra components contact your dealer. The rechargeable battery **Q** has a duration of 2 years according to the frequency and modality of use.

If the unit does not switch on after pressing the ON/OFF button:

- Verify that the power adapter was correctly connected **R**
- Verify that the tank **I** was filled up and that the water is at the right level **H**
- If you are using the rechargeable battery **Q** it could be exhausted or not connected properly.

If the unit does not nebulize or does not nebulize enough:

- Verify that the medicine holder cup **E** has enough medicine in it
- Verify that the medicine holder cup **E** is not broken
- Verify (when the unit is cold and disconnected) that inside the tank **I** there is no scale build-up.

If the fan F does not operate correctly:

- Verify that it is correctly fixed and that there is nothing blocking it.



Disposal: *The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.*

For further information on recycling points contact the local authorities, the local recycling center or the shop where the product was purchased. If the equipment is not disposed of correctly, fines or penalties may be applied in accordance with the national legislation and regulations.

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product.

This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use.

GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed.

The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

CARACTÉRISTIQUES

Le générateur d'aérosol à ultrasons Family est l'idéal pour le traitement de l'asthme, des affections respiratoires et autres pathologies de l'appareil respiratoire pour lesquelles est requise l'administration de médicaments par inhalation. Il fonctionne avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée et avec le médicament prescrit par le médecin de famille. Le produit ne convient pas pour l'administration de Pentamidine ou autres substances non indiquées pour l'inhalation.

Spécifications Techniques

Alimentation : 230V AC 50Hz - 10W

Fréquence ultrasons : 2,5 MHz

Nébulisation : de 0,2 à 0,7 ml/minute en fonction de la densité du médicament

Capacité coupelle à médicament : maximum 8 ml

Durée de nébulisation : 10 minutes environ

Dimensions (sans batterie) : 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Poids (sans batterie) : 250 gr environ

Accessoires : Adaptateur secteur **R**, boîtier, embout buccal **A**, 5 coupelles à médicament **E** réutilisables, masques **S**, tubulure extensible **T**, adaptateur de voyage et batterie rechargeable **Q**

Type de batterie : Ni-MH 12V DC - 600mAh

CONSEILS D'UTILISATION



- La surveillance d'un adulte est indispensable lorsque l'appareil est utilisé par un enfant ; ne laissez pas le produit, même éteint, ni ses éléments à la portée des enfants.

- Veillez à ne pas exposer vos yeux à la vapeur qui se dégage de l'appareil

- Suivez les thérapies par aérosol seulement si votre médecin vous les a prescrites.

Ne nébulisez pas de substances inadéquates ou non autorisées par votre médecin !

- N'utilisez pas le produit à proximité d'une source d'eau (évier, lavabo, baignoire, etc.) ni près d'autres appareils électriques.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé. Adressez-vous à votre revendeur et évitez toute réparation précaire.

- Ne bouchez pas l'entrée d'air de l'embout **B** avec des serviettes ou autre.

- N'ouvrez jamais le couvercle **D** en cours d'utilisation.

- Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer, de le remplir et, en tout état de cause, à la fin de chaque utilisation.

- Videz l'eau du réservoir **I** après chaque utilisation. Introduisez uniquement de l'eau dans le réservoir, les autres liquides peuvent endommager le produit !

FONCTIONNEMENT



*Attention : N'allumez pas l'appareil lorsque le réservoir **I** ou la coupelle à médicament **E** sont vides. Remplissez toujours le réservoir **I** avec de l'eau jusqu'au niveau **H** situé entre les deux marques. Utilisez TOUJOURS la coupelle à médicament **E**.*

*L'eau du réservoir **I** sert uniquement de conducteur pour les ultrasons et à refroidir le dispositif. NE l'utilisez PAS pour diluer le médicament !*

Retirez le couvercle **D** en le tirant vers le haut. Retirez la coupelle à médicament **E** et introduisez de l'eau du robinet ou de l'eau distillée (préférable) à température ambiante (20/30 °C) à l'intérieur du réservoir **I**. Remplissez le réservoir **I** jusqu'au niveau **H** situé entre les deux encoches.

Placez la coupelle à médicament **E** sur le réservoir et introduisez le médicament. La capacité maximum de la coupelle est de 8 ml, la quantité idéale est de 4 ml. S'il y a lieu (pour les médicaments denses de moins de 2 ml de volume), diluez le médicament avec de l'eau distillée ou avec une solution saline (suivre les prescriptions du médecin).

Refermez le couvercle **D** jusqu'au clic.

Brancher l'adaptateur secteur **R** sur la prise de courant et la fiche sur la prise située au-dessous de l'appareil.

Si vous utilisez la batterie rechargeable **Q**, installez-la comme décrit plus bas.

Placez l'appareil sur une surface stable et monter selon vos exigences l'embout **A**, la tubulure flexible **T** et/ou le masque **S**.

Appuyez sur le bouton d'allumage **M**. L'appareil est programmé pour s'allumer sur la régulation de débit d'air maximum. Le débit peut être régulé à l'aide du bouton **O**. L'indicateur **N** visualise le niveau actuel. L'appareil comporte 3 niveaux de régulation de débit, MAX (maximum), MED (moyen), MIN (minimum).

Utilisez le niveau de débit conseillé par votre médecin en tenant compte que la nébulisation augmente progressivement au cours de l'application. Le cône convoyeur **G** sert à augmenter la puissance de nébulisation pour les médicaments plus denses qui le requièrent.

Éteignez et débranchez l'appareil au terme du traitement. Le produit est en tout cas doté d'une fonction d'extinction automatique de sécurité qui l'éteint au bout de 10 minutes d'utilisation ininterrompue.

NOTA : Attendre 30 minutes entre un cycle de traitement et l'autre.

Après chaque utilisation :

- Retirez l'adaptateur secteur **R** de la prise de courant
- Laissez refroidir l'appareil (au moins 30 minutes)
- Retirez le couvercle **D**
- Enlevez et videz la coupelle à médicament **E**
- Videz le réservoir **I** et essuyez-le avec un linge doux
- Si vous ne devez plus utiliser l'appareil, procédez à l'ENTRETIEN.

Emploi de la batterie rechargeable

Pour relier la batterie à l'appareil : placez l'appareil **P** sur la batterie **Q** et faites glisser les deux éléments jusqu'au clic ; pour l'extraire, faites-les glisser dans le sens inverse.



Avertissement : veillez à ne pas exposer la batterie à la chaleur ou à l'humidité. Afin de prévenir tout risque de court-circuit ou d'explosion, évitez de poser la batterie sur une surface métallique ou mouillée.

Pour recharger la batterie, utilisez le même adaptateur secteur ; insérez la fiche de l'adaptateur sur la prise située sous la batterie.

Lorsque vous l'utilisez pour la première fois ou après une longue période d'inactivité, laissez la batterie en charge pendant 24 heures ; par la suite, 4/12 heures seront suffisantes si vous utilisez régulièrement l'appareil. La batterie pleinement chargée délivre une autonomie de 20/30 minutes en utilisation ininterrompue ; pour maintenir l'efficacité de la batterie, nous vous recommandons de la recharger complètement après chaque utilisation.

ENTRETIEN

Débranchez du secteur l'adaptateur **R** de l'appareil et laissez-le refroidir au moins 30 minutes avant de commencer les opérations de nettoyage. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Le corps principal du produit NE doit PAS être plongé dans l'eau ou tout autre type de liquide, il doit être nettoyé simplement avec un linge humide.

Les composants tels que : embout buccal **A**, masques **S**, tubulure flexible **T**, couvercle **D**, coupelle à médicament **E**, embout **B**, turbine **F**, et filtre à air **C** peuvent être nettoyés avec un détergent délicat ou avec un désinfectant, puis rincés avec de l'eau potable et séchés avant de les remonter. L'appareil est doté de 5 coupelles à médicament **E** de rechange. Pour toute fourniture ultérieure, adressez-vous à votre revendeur. La batterie rechargeable **Q** a une durée moyenne de 2 ans,

qui peut varier en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation.

Si l'appareil ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur le bouton d'allumage :

- Assurez-vous d'avoir bien branché l'adaptateur secteur **R**
- Assurez-vous d'avoir bien rempli le réservoir **I** et que l'eau soit au niveau **H**
- Si vous utilisez la batterie rechargeable **Q**, celle-ci pourrait être déchargée ou mal reliée

Si l'appareil ne nébulise pas ou nébulise de manière insuffisante :

- Assurez-vous que la coupelle à médicament **E** contienne une quantité suffisante de médicament
- Vérifiez si la coupelle à médicament **E** est cassée
- Vérifiez (à froid et avec l'appareil débranché) l'éventuelle présence de tartre ou de calcaire à l'intérieur du réservoir **I**.

Si la turbine **F ne fonctionne pas de manière adéquate :**

- Assurez-vous quelle soit fixée correctement et contrôlez l'éventuelle présence de corps étrangers ou de dépôts de tartre



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure.

La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

EIGENSCHAFTEN

Der Ultraschall-Aerosol *Family* ist besonders für die Behandlung von Asthma, Zwangskrankheiten der Atemwege und sonstige Erkrankungen des Atmungssystems geeignet, die die Einnahme von Medikamenten mit Aerosolapparaten erfordern. Das Aerosol kann mit Leitungs- oder destilliertem Wasser und mit dem vom eigenen Arzt verschriebenen Medikament aufgefüllt werden. Das Produkt ist NICHT für die Einnahme von Pentamidin, oder andere für die Inhalation nicht geeignete Substanzen, bestimmt.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 230V AC 50Hz - 10W

Ultraschall-Frequenz: 2,5 MHz

Vernebelung: von 0,2 bis 0,7 ml/Minute je nach Arzneimittel-Dichte

Kapazität des Medikamentenbechers: maximal 8 ml

Timer: ca. 10 Minuten

Abmessungen (ohne Batterie): 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Gewicht (ohne Batterie): ca. 250 gr.

Zubehörteile: Adapter **R**, Aufbewahrungstasche, Mundstück **A**, 5 wiederverwendbare Medikamentenbecher **E**, Aerosolmasken **S**, flexibler Schlauch **T**, Reise-Netzteil und wiederaufladbare Batterie **Q**.

Batterie-Typ: Ni-MH 12V DC - 600mAH

SICHERHEITSHINWEISE



- Die Verwendung des Gerätes von Kindern ist nur unter Aufsicht von Erwachsenen erlaubt. Das Produkt, auch wenn es ausgeschaltet ist, oder Bestandteile davon, muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden!

- Vermeiden sie den Kontakt der Augen mit dem vom Produkt erzeugten Dampf.

- Die Aerosol-Therapien nur ausführen, wenn vom Arzt empfohlen. Keine ungeeigneten und nicht vom Arzt verschriebenen Substanzen vernebeln!

- Das Gerät NICHT in der Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewanne usw.) oder sonstigen elektrischen Geräten benutzen.

- Falls Störungen am Gerät festgestellt werden sollten, darf es nicht benutzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und vermeiden Sie gefährliche Reparaturen.

- Nicht mit Handtüchern oder anderen Mitteln, die Luftzufuhr des Zwischenstücks **B** blockieren.

- Niemals den Deckel **D** während der Benutzung öffnen.

Vor dem Säubern, beim Auffüllen und nach jedem Gebrauch, den Netzstecker des Gerätes herausziehen.

- Den Behälter **I** nach jeder Verwendung leeren. Er darf nur mit Wasser aufgefüllt werden, da andere Flüssigkeiten das Produkt beschädigen können!

BETRIEB



Achtung: Das Gerät nicht einschalten, wenn der Behälter **I** oder der Medikamentenbecher **E** leer ist. *Den Behälter I bis zur Niveaustandanzeige H (innerhalb der beiden Zeichen) auffüllen. IMMER den Medikamentenbecher E benutzen.*

Das Wasser im Behälter I dient nur zum Leiten des Ultraschalls und zum Abkühlen der Vorrichtung und NICHT zum Verdünnen des Medikamentes!

Den Deckel **D** entfernen, in dem er nach oben gezogen wird. Den Medikamentenbecher **E** abnehmen und den Behälter **I** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser (empfohlen) mit Raumtemperatur (20/30°C) auffüllen. Den Behälter **I** bis zum Niveaustand **H** (innerhalb der beiden Zeichen) auffüllen.

Den Medikamentenbecher **E** auf dem Behälter anbringen und das Medikament in den Becher gießen. Das maximale Fassungsvermögen des Medikamentenbeckers beträgt 8 ml und die ideale Menge 4 ml. Falls notwendig (für dichte Medikamente mit einem Volumen unter 2 ml) das Arzneimittel mit destilliertem Wasser oder einer Salzlösung verdünnen (bitte den ärztlichen Anweisungen folgen).

Den Deckel **D** bis zum Einrasten schließen.

Den Adapter **R** mit der Steckdose und den Stecker mit der Buchse unter dem Apparat verbinden. Falls eine wiederaufladbare Batterie **Q** benutzt wird, wie nachfolgend beschrieben verfahren: Das Gerät auf eine feste Fläche stellen und wenn notwendig das Mundstück **A**, den flexiblen Schlauch **T** und/oder die Aerosolmaske **S** anbringen.

Die Einschalttaste **M** drücken. Das Gerät wurde so eingestellt, dass es beim Einschalten mit der maximalen Luftzufuhr arbeitet. Die Luftzufuhr kann mit dem Einstellknopf **O** eingestellt werden. Die Anzeige **N** gibt das derzeitige Niveau an. Das Gerät verfügt über 3 Luftzufuhr-Einstellungen: **MAX** (maximal), **MED** (mittel) und **MIN** (minimal).

Benutzen Sie das von Ihrem Arzt empfohlene Luftzufuhr-Niveau und berücksichtigen Sie bitte, dass sich die Vernebelung während der Anwendung nach und nach erhöht.

Der Förderkegel **G** dient zur Erhöhung der Vernebelungsleistung für dichte Medikamente die das erfordern.

Nach der Benutzung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät ist mit einer automatischen Sicherheitsabschaltung versehen, die nach 10 Minuten durchgehenden Betriebs ausgelöst wird.

HINWEIS: Zwischen zwei Behandlungszyklen 30 Minuten vergehen lassen.

Nach jedem Gebrauch:

- den Adapter **R** aus der Steckdose ziehen;
- das Gerät abkühlen lassen (mind. 30 Min.);
- den Deckel **D** abnehmen;
- den Medikamentenbecher **E** entfernen und ausleeren;
- den Behälter **I** entleeren und mit einem weichen Tuch trocknen;
- falls das Gerät nicht mehr benutzt wird, müssen die WARTUNGS-Vorschriften befolgt werden.

Verwendung von wiederaufladbaren Batterien

Für den Anschluss der Batterie an das Gerät: das Gerät **P** auf die Batterie **Q** stellen und die beiden Elemente bis zum Einrasten gleiten lassen. Zum Herausnehmen, die Elemente in entgegengesetzter Richtung gleiten lassen.



Warnung: Die Batterie vor Hitze und Feuchtigkeit schützen. Aufgrund Kurzschluss- oder Explosionsgefahr die Batterie nicht auf metallischen oder nassen Flächen ablegen.

Zum Aufladen der Batterie, den gleichen Adapter wie für die Stromversorgung benutzen, indem der Stecker des Adapters in die Buchse unter der Batterie gesteckt wird.

Beim ersten Gebrauch oder falls sie seit längerer Zeit nicht mehr benutzt wurde, die Batterie 24 Stunden lang aufladen lassen. Wenn sie regelmäßig benutzt wird reichen 4/12 Stunden. Wenn die Batterie voll aufgeladen ist, hat sie bei ununterbrochener Benutzung eine Autonomie von 20/30 Minuten. Für das Beibehalten der Leistungsfähigkeit, wird empfohlen, die Batterie nach jeder Benutzung komplett aufzuladen.

WARTUNG

Den Adapter **R** des Geräts aus der Steckdose ziehen und es, bevor mit der Reinigung begonnen wird, mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen. Das Gerät nach jeder Benutzung säubern. Der Hauptkörper des Produktes darf NICHT in Flüssigkeiten eingetaucht werden sondern wird nur mit einem feuchten Tuch gesäubert.

Die Komponenten wie: Mundstück **A**, Aerosolmasken **S**, flexibler Schlauch **T**, Deckel **D**, Medikamentenbecher **E**, Zwischenstück **B**, Lüfter **F** und der Luftfilter **C** können mit einem milden Reinigungsmittel oder mit Desinfektionsmittel gesäubert und anschließend mit Trinkwasser abgespült werden. Die Teile vor dem Zusammenbau trocknen lassen.

Das Gerät ist mit 5 Ersatz-Medikamentenbechern **E** ausgestattet. Falls weitere benötigt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die wiederaufladbare Batterie **Q** hat eine Durchschnitts-Lebensdauer von 2 Jahren, die von der Benutzungs-Häufigkeit und der Anwendungsart abhängt.

Wenn das Gerät bei Betätigen der Einstelltaste nicht funktionieren sollte:

- Überprüfen, dass der Adapter **R** richtig angeschlossen ist.
- Sich vergewissern, dass der Behälter **I** aufgefüllt ist und das Wasser bis zur Anzeige **H** reicht.
- Bei Verwendung von wiederaufladbaren Batterien **Q**: diese können entladen oder nicht richtig angeschlossen sein.

Wenn die Vernebelung mit dem Gerät nicht oder kaum erfolgt:

- Überprüfen, dass der Medikamentenbecher **E** ausreichend mit Arzneimittel versehen ist.
- Überprüfen, dass der Medikamentenbecher **E** nicht defekt ist.
- Sich vergewissern, (der Stecker des Geräts muss zuvor aus der Steckdose gezogen werden und das Gerät muss abgekühlt sein) dass im Behälter **I** keine Ablagerungen und Kalkrückstände vorhanden sind.

Wenn der Lüfter **F nicht vorschriftsmäßig funktioniert:**

- Überprüfen, dass er richtig befestigt ist und nicht durch Hindernisse oder Ablagerungen blockiert wird.



Entsorgung: *Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.*

Für weitere Informationen bezüglich der Sammelpunkte, bitten wir Sie, Ihre zuständige Gemeinde, oder den lokalen Müllentsorgungsservice oder das Fachgeschäft, bei dem Sie das Gerät erworben haben zu kontaktieren. Bei falscher Entsorgung könnten Strafen, in Bezug auf die gültigen Landesgesetze erhoben werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN GIMA

Wir beglückwünschen Sie zu dem Erwerb unseres Produktes. Dieses Produkt entspricht dem höchsten qualitativen Standard sowohl bezüglich des Materials als auch der Verarbeitung. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab der Lieferung durch die GIMA. Während dem Gültigkeitszeitraum der Garantie wird kostenlos für den Ersatz bzw. die Reparatur aller defekten Teile aufgrund von geprüften Herstellungsfehlern gesorgt. Ausgenommen sind Arbeitskosten oder eventuelle Transport oder Verpackungskosten. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle dem Verschleiß unterliegenden Teile. Die Reparatur bzw. der Ersatz hat keinerlei Auswirkung auf eine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie ist nicht gültig im Falle von: Reparaturen, die durch nicht befugtes Personal ausgeführt wurden oder ohne Originalersatzteile, Schäden, die durch Nachlässigkeit, Stöße oder nicht zulässigen Gebrauch hervorgerufen werden. GIMA übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen von elektronischen Geräten oder Software, die durch äußere Einwirkungen wie Temperaturschwankungen, elektromagnetische Felder, Radiointerferenzen usw. auftreten können. Die Garantie verfällt, wenn das oben genannte nicht beachtet wird, bzw. wenn die Matrikelnummer entfernt oder verändert wurde. Die als schadhafte angesehenen Produkte dürfen ausschließlich dem Vertragshändler übergeben werden, bei dem sie erworben wurden. Speditionen direkt an die Firma GIMA werden abgelehnt. Bei der Abnahme, Löschung oder Änderung der Kennnummer erlischt die Garantie. Die als defekt geltenden Geräte sind nur dem Händler zu übergeben, bei dem der Kauf erfolgte. An uns direkt gerichtete Sendungen werden abgelehnt.

CARACTERÍSTICAS

El Nebulizador ultrasónico Family está indicado para el tratamiento de asma, enfermedades que afectan las vías respiratorias y otras patologías del aparato respiratorio que requieren la administración de medicamentos con nebulizador. Funciona con agua de grifo o destilada y con el medicamento prescrito por el propio médico. El producto no es indicado para la administración de Pentamidina u otras sustancias no idóneas a la inhalación.

Características Técnicas

Alimentación: 230V AC 50Hz - 10W

Frecuencia ultrasonidos: 2,5 MHz

Nebulización: de 0,2 a 0,7 ml/minuto según la densidad del medicamento

Capacidad recipiente porta-medicamento: máximo 8 ml

Temporizador: unos 10 minutos

Dimensiones (sin pila): 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Peso (sin pila): 250 gr. circa

Accesorios: Alimentador **R**, estuche, boquilla **A**, 5 recipientes porta-medicamento **E** reutilizables, mascarillas **S**, tubo extensible **T**, alimentador de viaje y pila recargable **Q**

Tipo Pila: Ni-MH 12V DC - 600mAH

PRESCRIPCIONES



- La supervisión de un adulto es necesaria cuando el aparato es utilizado por un niño; no dejar el producto, aunque esté apagado, o sus componentes al alcance de los niños.

- No exponer los ojos al vapor que sale del producto.

- Seguir las aerosolterapias solamente bajo consejo del médico. ¡No vaporizar sustancias no idóneas o no autorizadas por el propio médico!

- NO utilizar el producto cerca de agua (lavabo, bañera, etc.) ni contemporáneamente con otros aparatos eléctricos.
- No utilizar el aparato si se notan daños. Acudir al propio revendedor y evitar cualquier reparación provisoria.
- No obstruir con toallas u otro, la entrada del aire por el casquillo **B**.
- No abrir nunca la tapa **D** durante el uso.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo, llenarlo y de todas formas al final de cada utilización.
- Vaciar el agua del depósito **I** después de cada utilización. ¡Introducir solo agua en el depósito, otros líquidos pueden dañar el producto!

FUNCIONAMIENTO



*Atención: No encender el aparato con el depósito **I** o el recipiente porta-medicamento **E** vacíos. Llenar siempre el depósito **I** con agua hasta el nivel **H** incluido entre las dos señales. Utilizar SIEMPRE el recipiente porta-medicamento **E**.*

*¡El agua del depósito **I** sirve solo para conducir los ultrasonidos y para enfriar el dispositivo y NO para diluir el medicamento!*

Quitar la tapa **D** levantándola. Quitar el recipiente porta-medicamento **E** y verter en el interior del depósito **I**, agua de grifo o agua destilada (preferible) a temperatura ambiente (20/30°C). Llenar el depósito **I** hasta el nivel **H** indicado entre las dos señales.

Colocar el recipiente porta-medicamento **E** encima del depósito y verter el medicamento. La capacidad máxima del recipiente es de 8 ml, la cantidad ideal es 4 ml. Si es necesario (para medicamentos densos con menos de 2 ml de volúmenes) diluir el medicamento con agua

destilada o solución salina (seguir las instrucciones del médico).

Cerrar la tapa **D** hasta el disparo.

Conectar el alimentador **R** a la toma de corriente y la espiga a la toma debajo del aparato.

Si se utiliza la pila recargable **Q** hay que colocarla como descrito a continuación.

Colocar el aparato sobre una superficie estable y montar, según la necesidad, la boquilla **A**, el tubo flexible **T** y/o la mascarilla **S**.

Activar el pulsador de encendido **M**. El aparato está programado para encenderse en la regulación de máximo flujo de aire. El flujo se puede seleccionar a través del pulsador de regulación **O**, el indicador **N** visualiza el nivel actual. El aparato posee 3 regulaciones de flujo, MAX (máximo), MED (medio), MIN (mínimo).

Usar el nivel de flujo aconsejado por el médico y recordar que la nebulización aumenta progresivamente durante la aplicación. El cono transportador **G** sirve a aumentar la potencia de nebulización para los medicamentos más densos que lo requieran.

Apagar y desconectar el aparato al final del tratamiento. De todas formas el producto está dotado de apagamiento automático de seguridad después de 10 minutos de uso continuado.

P.D.: Esperar 30 minutos entre un ciclo de cura y el otro.

Después de cada uso:

- Quitar el alimentador **R** de la toma de corriente
- Dejar enfriar el aparato (al menos 30 minutos)
- Quitar la tapa **D**
- Quitar y vaciar el recipientes porta-medimento **E**
- Vaciar el depósito **I** y secarlo con un paño suave
- Si ya no se tiene que utilizar el aparato, seguir las operaciones de MANTENIMIENTO.

Uso de la pila recargable

Para conectar la pila al aparato: colocar el aparato **P** encima de la pila **Q** y hacer deslizar los dos elementos hasta el disparo; para extraerla hacerla deslizar en el sentido opuesto.



Advertencia: No exponer la pila al calor o a la humedad. Evitar apoyar la pila sobre superficies metálicas o mojadas, hay riesgo de cortocircuito o explosión.

Para recargar la pila, utilizar el mismo adaptador de la alimentación de corriente, introduciendo la clavija del adaptador a la toma situada debajo de la pila.

Para la primera utilización o después de una larga inactividad, dejar cargar la pila por 24 horas, con un uso regular del aparato serán suficientes 4/12 horas. La pila completamente cargada tiene una autonomía de 20/30 minutos de uso continuado, para mantener la eficiencia de la pila se recomienda recargarla completamente después de cada utilización.

MANTENIMIENTO

Desconectar el alimentador **R** del aparato de la red eléctrica y dejarlo enfriar al menos 30 minutos antes de la limpieza. Limpiar el aparato después de cada empleo.

El cuerpo principal del producto NO ha de sumergirse en líquidos, ha de limpiarse simplemente con un paño húmedo.

Los componentes como: boquilla **A**, mascarillas **S**, tubo flexible **T**, tapa **D**, recipiente porta-medimento **E**, casquillo **B**, ventilador **F**, y filtro aire **C** se pueden limpiar con un detergente delicado o con productos desinfectantes, aclararlos con agua potable y secarlos antes del reensamblaje.

El aparato está dotado de 5 recipiente porta-medimento **E** de recambio. En caso de otras necesidades dirigirse al propio revendedor. La pila recargable **Q** tiene una duración media de 2 años que puede variar en base a la frecuencia y a las modalidades de uso.

Si el aparato no se enciende pulsando la tecla de encendido:

- Averiguar la correcta conexión del alimentador **R**
- Asegurarse de que el depósito **I** esté lleno y que el agua esté a nivel **H**
- Si se usa una pila recargable **Q** podría estar agotada o mal conectada

Si el aparato no nebuliza o nebuliza poco:

- Averiguar que el recipiente porta-medicamento **E** contenga una cantidad suficiente de medicamento
- Averiguar que el recipiente porta-medicamento **E** no esté roto
- Asegurarse de que (en frío y con el aparato desconectado) que en el interior del depósito **I** no hayan incrustaciones o cal.

Si el ventilador **F no funciona de modo adecuado:**

- Averiguar que esté correctamente fijado o que no tenga impedimentos o incrustaciones



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desgazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes. Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste. La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

CARACTERÍSTICAS

O Aerossol de ultra-sons Family é indicado para o tratamento da asma, das doenças constringedoras das vias aéreas superiores e outras doenças do sistema respiratório que necessitem de medicamentos em aerossol.

Funciona com água da torneira ou destilada e com o medicamento indicado pelo próprio médico. O produto não é indicado para a Pentamidina ou outras substâncias não idoneas à inalação.

Características Técnicas

Alimentação elétrica: 230V AC 50Hz - 10W

Frequência ultra-sons: 2,5 MHz

Inalação: de 0,2 a 0,7 ml/minuto dependendo da densidade do medicamento

Capacidade do recipiente porta-medicamento: máximo 8 ml

Timer: 10 minutos aproximadamente

Medidas (sem bateria): 8,2 cm x 5 cm x 13,2 cm

Pêso (sem pilha): 250 gr. aproximadamente

Acessórios: Alimentador **R**, estojo, inalador **A**, 5 recipientes porta-medicamentos **E** re-utilizáveis, máscaras **S**, tubo flexível **T**, alimentador de viagem e pilha recarregável **Q**

Tipo Pilha: Ni-MH 12V DC - 600mAH

PRESCRIÇÕES



- Se o aparelho é usado por uma criança, é necessária a supervisão de um adulto; não deixar o produto, mesmo se desligado, ou partes do mesmo, ao alcance das crianças.

- Não expor os olhos ao vapor emitido pelo aparelho

- Seguir as terapias aerossol somente conforme indicação do médico. Não usar substâncias não adequadas ou não autorizadas pelo vosso médico!

- NÃO usar o produto perto da água (pia, banheira, etc.) nem perto de outros aparelhos elétricos.
- Não usar o aparelho se forem observadas avarias. Entrar em contacto com o revendedor e evitar qualquer tipo de conserto não autorizado.
- Não obstruir com toalhas ou similares a entrada do ar da rosca **B**.
- Nunca abrir a tampa **D** durante o uso.
- Destacar o aparelho da tomada antes de limpá-lo, de enchê-lo e sempre no final de cada uso.
- Esvaziar a água do tanque **I** depois de cada uso. Usar só água de torneira, outros líquidos poderiam estragar o aparelho!

FUNCIONAMENTO



*Atenção: Não ligar o aparelho com o tanque **I** ou o recipiente porta-medicamento **E** vazios. Encher sempre o tanque **I** com água até o nível **H**, entre as duas linhas. Usar SEMPRE o recipiente porta-medicamentos **E**.*

*A água do tanque **I** serve só para conduzir os ultra-sons e para resfriar o aparelho e NÃO para diluir o medicamento!*

Tirar a tampa **D** puxando-a para cima. Tirar o recipiente porta-medicamentos **E** e encher o tanque **I**, com água de torneira ou água destilada (preferível) em temperatura ambiental (20/30°C). A água deve alcançar o nível **H** indicado entre das duas linhas.

Posicionar o recipiente porta-medicamentos **E** em cima do tanque e introduzir o medicamento. A capacidade máxima do recipiente é de 8 ml, a quantidade ideal é 4 ml. Se necessário (em caso de medicamentos densos ou com menos de 2 ml di volume) diluir o medicamento com água destilada ou solução salina (seguir as instruções do médico).

Fechar a tampa **D**.

Enfiar a espinha do alimentador **R** na tomada e o conectar a outra extremidade ao orifício de alimentação posto embaixo do aparelho.

No caso se usem pilhas re-carregáveis **Q**, montá-las na seguinte maneira.

Apoiar o aparelho sobre uma superfície estável e montar, dependendo da necessidade, o inalador **A**, o tubo flexível **T** e/ou a máscara **S**.

Apertar o botão de ligação **M**. O aparelho é programado para ligar-se com regulação máxima de fluxo de ar. O fluxo pode ser selecionado por meio do botão de regulação **O**, o indicador **N** visualiza o nível atual. O aparelho possui 3 regulação de fluxo, MAX (máximo), MED (médio), MIN (mínimo).

Usar o nível de fluxo aconselhado pelo vosso médico e considerar que a inalação aumenta progressivamente durante a aplicação. O cone recolhedor **G** serve para aumentar a potência de inalação para os medicamentos mais densos que o necessitem.

Deligar o aparelho e destacá-lo da tomada no final do tratamento. O produto possui também um dispositivo de desligamento automático de segurança depois 10 minutos de uso contínuo.

N.B.: Aguardar 30 minutos entre um tratamento e o subsequente.

Depois de cada uso:

- Destacar o alimentador **R** da tomada elétrica
- Deixar resfriar o aparelho (pelo menos 30 minutos)
- Tirar a tampa **D**
- Tirar e esvaziar o recipiente porta-medicação **E**
- Esvaziar o tanque **I** e enxugá-lo com um pano macio
- Se não se usará mais o aparelho, fazer as operações de MANUTENÇÃO.

Uso da pilha re-carregável

Para ligar a pilha ao aparelho: colocar o aparelho **P** sobre a pilha **Q** e mover os dois elementos fazendo-os deslizar, até o engate; para extrair a pilha, mover os elementos na direção oposta.



Advertências: Não expôr a pilha ao calor ou à umidade. Não apoiar a pilha sobre superfícies metálicas ou molhadas, há risco de curto-circuito ou explosão.

Para re-carregar a pilha, usar o mesmo adaptador da alimentação elétrica, introduzindo a espinha do adaptador no orifício posto embaixo da bateria.

Durante o primeiro uso, ou depois de um longo período parado, deixar a pilha em carregamento por 24 horas, enquanto no período de uso normal, será suficiente re-carregar por 4/12 horas. A pilha completamente carregada tem autonomia de 20/30 minutos de uso contínuo, para manter a eficiência da pilha recomenda-se de recarregá-la novamente após cada uso.

MANUTENÇÃO

Destacar o alimentador **R** do aparelho da tomada, deixar resfriar o aparelho pelo menos por 30 minutos antes da limpeza. Limpar o aparelho depois de cada uso.

O corpo principal do produto não deve ser imergido em líquidos, deve ser limpo simplesmente com um pano úmido

Os componentes como: inalador **A**, máscaras **S**, tubo flexível **T**, tampa **D**, recipiente porta-medicação **E**, rosca **B**, ventoinha **F**, e filtro ar **C** podem ser limpos com um detergente delicado ou com produtos desinfetantes, enxaguados com água potável e enxaguados antes de serem re-montados.

O aparelho possui 5 recipientes porta-medicação **E** de recâmbio. Em caso de qualquer necessidade, entrar em contacto com o Vosso revendedor.

A pilha re-carregável **Q** tem uma duração média de 2 anos, mas pode variar dependendo da frequência e das modalidades de uso.

Se o aparelho não se liga apertando o botão de ligação:

- Controlar que o alimentador **R** esteja corretamente ligado;
- Verificar que o tanque **I** esteja cheio e que a água esteja no nível **H**
- Se estão usando a pilha re-carregável, a mesma poderia estar descarregada ou mal montada.

Se o aparelho não funciona ou funciona pouco:

- Verificar que o recipiente porta-medicamento **E** haja uma quantidade suficiente de medicamento
- Verificar que o recipiente porta-medicamento **E** não esteja quebrado
- Controlar (a frio e com o aparelho desligado) que dentro do tanque **I** não haja depósitos de calcio.

Se a ventoinha F não funciona de maneira apropriada:

- Verificar que tenha sido adequadamente fixada, controlar que possa virar livremente e que não haja depósitos



Eliminação: O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha indicados para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informação sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualide elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validez da garantia, serão consertadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferimento, transportes e embalagens. São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validez da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado.

GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser deolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το αεροζόλ με υπερήχους Family είναι κατάλληλο για την θεραπεία του άσθματος, των αποφρακτικών ασθενειών των αναπνευστικών οδών και άλλων παθολογιών του αναπνευστικού συστήματος που χρειάζονται την παροχή φαρμάκων με αεροζόλ. Λειτουργεί με νερό βρύσης ή αποσταγμένο και με το καθορισμένο φάρμακο συστημένο από τον γιατρό σας. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για την διάθεση της Pentamidina ή άλλων ουσιών μή κατάλληλων για την εισπνοή.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τροφοδότηση: 230V AC 50Hz - 10W

Συχνότητα υπερήχων: 2,5 MHz

Ατμοποίηση: από 0,2 έως 0,7 ml/το λεπτό βάσει της πυκνότητας του φαρμάκου

Χωρητικότητα θήκης που φέρει φάρμακα: μέγιστο 8 ml

Χρόνος: 10 λεπτά περίπου

Διαστάσεις (χωρίς μπαταρία): 8,2 εκ. x 5 εκ. x 13,2 εκ.

Βάρος (χωρίς μπαταρία): 250 γραμμ. περίπου

Εξαρτήματα: Τροφοδότης **R** , θήκη, στόμιο **A** , 5 θήκες που φέρουν φάρμακα **E** επαναχρησιμοποιήσιμα,

μάσκες **S** , εκτατός σωλήνας **T** , τροφοδότης ταξιδιού και μπαταρία με επαναφόρτιση **Q**

Τύπος Μπαταρίας: Ni-MH 12V DC - 600mAh

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ



- Η επίβλεψη ενός ενήλικα είναι απαραίτητη σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιηθεί από ένα παιδί; μην αφήνετε το προϊόν, ακόμη και όταν δεν είναι αναμμένο, ή κομμάτια αυτού στην διάθεση των παιδιών.

- Μην εκθέτετε τα μάτια στον ατμό που εξέρχεται από το προϊόν

- Ακολουθείστε τις θεραπείες αεροζόλ μόνον κατόπιν υποδείξης γιατρού. Μην ατμοποιείτε ουσίες μη κατάλληλες ή που ο γιατρός σας δεν έχει εγκρίνει!

- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν πλησίον νερού (νεροχύτη, μπανιέρα, κ.λ.π.) ούτε συντοχρόνως με άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

- ΜΗ χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν επισημάνετε ζημιές. Απευθυνθείτε στον πωλητή σας και αποφύγετε οποιαδήποτε πρόχειρη επισκευή.

- Μην αποφράσετε με πετσόετες ή άλλο την είσοδο του αέρα από την οπή **B** .

- Μην ανοίξετε ποτέ το κάλυμμα **D** κατά την διάρκεια της χρήσης.

- Αποσυνδέστε την συσκευή από την ηλεκτρική σύνδεση πριν το καθαρίσετε, το γεμίσετε και ακόμη στο τέλος κάθε χρήσης.

- Αδειάστε το νερό του ρεζερβουάρ **I** μετά την χρήση. Τοποθετείστε μόνον νερό στο ρεζερβουάρ, άλλα υγρά μπορούν να καταστρέψουν το προϊόν!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ



*Προσοχή: Μή θέσετε σε λειτουργία την συσκευή με ρεζερβουάρ **I** ή την θήκη που φέρει τα φάρμακα **E** άδεια. Γεμίστε πάντα το ρεζερβουάρ **I** με νερό μέχρι το επίπεδο στάθμης **H** που βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων. Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ την θήκη που φέρει τα φάρμακα **E**.*

*Το νερό του ρεζερβουάρ **I** χρειάζεται μόνον για να εκπέμπει τους υπέρηχους και για την ψύξη της συσκευής και ΟΧΙ για να διαλύετε το φάρμακο!*

Αφερέστε το καπάκι **D** τραβώντας το προς τα επάνω. Αφαιρέστε την θήκη που φέρει τα φάρμακα **E** και χύστε στο εσωτερικό χώρο του ρεζερβουάρ **I** , νερό από την βρύση ή αποσταγμένο (καλύτερα) σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (20/30°C). Γεμίστε το ρεζερβουάρ **I** μέχρι το επίπεδο στάθμης **H** που βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων.

Τοποθετήστε την θήκη που φέρει το φάρμακο **E** επάνω στο ρεζερβουάρ και χύστε το φάρμακο. Η μέγιστη χωρητικότητα της θήκης είναι των 8 ml, η ιδανική ποσότητα είναι των 4 ml. Εάν είναι αναγκαίο (για πυκνόρρευστα φάρμακα με λιγότερη ποσότητα των 2 ml) διαλύστε το φάρμακο σε απεσταγμένο νερό ή σε αλατώδες νερό (ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού).

Ξανακλείστε το καπάκι **D** μέχρι να ακούσετε το κλικ του ελατηρίου.

Συνδέστε τον τροφοδότη **R** στην μπρίζα του ηλεκτρικού και στο ηλεκτρικό βύσμα στο κάτω μέρος της συσκευής.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται μπαταρία επαναφόρτισης **Q** συναρμολογήστε την όπως περιγράφεται ακολούθως.

Τακτοποιείστε την συσκευή σε μία σταθερή επιφάνεια και τοποθετήστε ανάλογα με τις ανάγκες το στόμιο **A**, τον εύκαμπτο σωλήνα **T** και/ή την μάσκα **S**.

Πιέστε το κουμπί ανάμματος **M**. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη να ανάψει στην ρύθμιση της μέγιστης ροής του αέρα. Η ροή επιλέγεται δια μέσου του πλήκτρου ρύθμισης **O**, Ο δείκτης **N** απεικονίζει το παρών επίπεδο. Η συσκευή διαθέτει 3 ρυθμίσεις ροής, MAX (μέγιστο), MED (μέτριο), MIN (ελάχιστο).

Χρησιμοποιείστε το επίπεδο ροής που συνιστά ο γιατρός σας και λάβετε υπόψιν ότι η ατμοποίηση αυξάνεται σταδιακά κατά την διάρκεια εφαρμογής. Το χωνάκι σύγκλισης **G** χρειάζεται για την αύξηση της δύναμης ατμοποίησης για τα πιάο πυκνόρρευστα φάρμακα που έχουν ανάγκη της χρήσης του.

Σβύστε και αποσυνδέστε την συσκευή στο τέλος της χρήσης. Το προϊόν είναι ωστόσο εφοδιασμένο με αυτόματο σβήσιμο ασφάλειας μετά απο 10 λεπτά συνεχούς χρήσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Περιμένετε 30 λεπτά μεταξύ ενός κύκλου θεραπείας και του επόμενου.

Μετά απο κάθε χρήση:

- Αφαιρέστε τον τροφοδότη **R** την ηλεκτρική μπρίζα
- Αφήστε να κρυώσει η συσκευή (τουλάχιστον 30 λεπτά)
- Αφαιρέστε το καπάκι **D**
- Αφαιρέστε και αδειάστε την θήκη που φέρει το φάρμακο **E**
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ **I** και σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί
- Εάν δεν πρέπει πιά να χρησιμοποιήσετε την συσκευή ακολουθείστε τις εργασίες ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

Χρήση της μπαταρίας με επαναφόρτιση

Για να συνδέσετε την μπαταρία στην συσκευή: τακτοποιήστε την συσκευή **P** επάνω στην μπαταρία **Q** και αφήστε να γλυστρίσουν τα δύο στοιχεία μέχρι να ακούσετε το κλικ του ελατηρίου; για να την βγάλετε επιδιώξτε να γλυστρίσουν κατα την αντίθετη φορά.



Προσοχή: Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται στην ζέση και την υγρασία. Αποφύγετε να ακουμπάτε την μπαταρία σε μεταλλικές ή υγρές επιφάνειες, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή έκρηξης.

Για να επαναφορτίσετε την μπαταρία χρησιμοποιήστε τον ίδιο προσαρμογέα της ηλεκτρικής τροφοδοσίας, τοποθετώντας το ηλεκτρικό βύσμα του προσαρμογέα στην μπρίζα κάτω στην μπαταρία.

Για την πρώτη χρήση ή κατόπιν μιάς μακρίας στασιμότητας, αφήστε την μπαταρία σε φόρτιση για 24 ώρες, για μιά κανονική χρήση της συσκευής θα είναι αρκετές 4/12 ώρες. Η μπαταρία πλήρως φορτισμένη έχει μιά αυτονομία 20/30 λεπτών συνεχούς χρήσης, για να διατηρήσετε την αποδοτικότητα της μπαταρίας σας συμβουλευόμαστε να την φορτίσετε πλήρως μετά απο κάθε χρήση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε τον τροφοδότη **R** της συσκευής απο την ηλεκτρική σύνδεση και αφήστε να κρυώσει τουλάχιστον 30 λεπτά πριν το καθαρίσετε. Καθαρίστε την συσκευή μετά απο κάθε χρήση.

Το κυρίως μέρος του προϊόντος ΔΕΝ πρέπει να βυθιστεί σε υγρά, πρέπει να καθαριστεί απλώς με ένα υγρό πανί.

Τα μέρη όπως: στόμιο **A**, μάσκα **S**, εκτατός σωλήνας **T**, κάλυμμα **D**, θήκη που φέρει φάρμακα **E**, μεταλλικός κρίκος **B**, φτερωτή **F**, και φίλτρο αέρα **C** μπορούν να καθαρισθούν με ένα ελαφρή καθαριστικό ή με απολυμαντικά προϊόντα, να ξεπλυθούν με πόσιμο νερό και να σκουπιστούν πριν απο την επανασυμφορμολόγηση.

Η συσκευασία είναι εφοδιασμένη με 5 θήκες που φέρουν φάρμακα **E** επαναχρησιμοποιημένα. Σε περίπτωση άλλων αναγκών Απευθυνθείτε στον Δικό σας πωλητή. Η επαναφορτισμένη μπαταρία **Q** έχει μία μέτρια ζωή 2 χρόνων και μπορεί να ποικίλλει βάσει της συχνότητας και του τρόπου χρήσης.

Εάν η συσκευασία δεν ανάβει πιέζοντας το πλήκτρο εκκίνησης:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει με σωστό τρόπο τον τροφοδότη **R**
- Σιγουρευτείτε ότι το ρεζερβουάρ **I** γέμισε και ότι το νερό είναι στο επίπεδο **H**
- Εάν χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **Q** θα μπορούσε να είναι άδεια ή μη σωστά συνδεδεμένη.

Εάν η συσκευασία δεν ατμοποιεί ή ατμοποιεί λίγο:

- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη που φέρει φάρμακα **E** περιέχει μία επαρκή ποσότητα φαρμάκου
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη που φέρει φάρμακα **E** δεν είναι σπασμένη
- Σιγουρευτείτε (σε κρία κατάσταση και με την συσκευασία αποσυμφορτωμένη) ότι στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ **I** δεν υπάρχουν κρούστες ή ασβεστόλιθος.

Εάν η φτερωτή **F δεν λειτουργεί με σωστό τρόπο:**

- Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθεροποιημένη με σωστό τρόπο ή ότι δεν έχει εμπόδια ή κρούστες



ΧΩΝΕΥΣΗ: Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Για περισσότερες πληροφορίες στους χώρους συγκέντρωσης, επικοινωνήστε με την υπηρεσία του δήμου παραμονής σας, το τμήμα χώνευσης τοπικών απορυμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σε περίπτωση λανθασμένης χώνευσης υπάρχει κίνδυνος εφαρμογής κυρώσεων βάσει των κρατικών νόμων.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν. Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA. Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται την εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση. Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν. Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

الميزّات

جهاز ضبوب بصوت فوق سمعي Family ملائم لمعالجة الربو، الأمراض المضيّقة للمسارات التنفسية والأمراض الأخرى التي تخصّ الجهاز التنفسي والتي تتطلب إستيعاب الأدوية باستعمال جهاز ضبوب. يعمل هذا الجهاز باستعمال ماء الحنفيّة أو المياه المقطرة والدواء الموصوف به من قبل الطبيب الخاص. هذا الجهاز غير ملائم لاستيعاب البينتاميدين أو المواد الأخرى الغير قابلة للتنفس البخار.

الميزّات التقنيّة

التموين: 230V AC 50Hz - 10W

التذبذب فوق سمعي: 2,5 MHz

التحويل إلى رذاذ: من 0,2 إلى 0,7 مل/دقيقة بالعلاقة إلى نسبة كثافة الدواء

سعة الكأس حامل الدواء: بالأقصى 8 مل

عدّاد: 10 دقائق تقريبا

المقاييس (بدون البطارية): 8,2 سم x 5 سم x 13,2 سم

الوزن (بدون البطارية): 250 غرام تقريبا

المكملات: جهاز تموين R , محفظة، فوهة A , 5 كؤوس حاملة أدوية E قابلة للاستعمال لأكثر من

مرة، أفنعة S , أنبوب قابل للتمديد T , ممون للسفر وبطارية قابلة للشحن من جديد Q

نوع البطارية: Ni-MH 12V DC - 600mAH

إحتياطات

- إشراف الشخص البالغ ضروري في حالة إستعمال الجهاز من قبل طفل؛ عدم ترك الجهاز حتى ولو كان غير فعّال وكذلك أجزائه التركيبية على متناول الأطفال.
- عدم تعريض العيون إلى البخار الخارج عن الجهاز
- القيام بالعلاج باستعمال الجهاز الضبوب فقط إثر نصيحة من قبل الطبيب. عدم التحويل إلى رذاذ لمواد غير ملائمة أو لم يصرّح بها من قبل طبيبيكم الخاص!
- عدم إستعمال الجهاز بالمحاذاة لمصدر مياه (المغسلة، حوض الاستحمام وإلخ) أو إستعماله بشكل متزامن مع أجهزة كهربائية أخرى.
- عدم إستعمال الجهاز في حالة ملاحظة أضرار به. التوجّه مباشرة إلى بائعكم وتحايد أية عملية تصليح غير مناسبة.
- عدم تسديد مدخل الهواء من التويج B بالمناشف أو بغيرها.
- عدم فتح الغطاء D بتاتا خلال الإستعمال.
- فصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل المبادرة في عملية تنظيفه، تعبئته وبكل حال في نهاية كل إستعمال.
- تفرغ الماء من الخزان I بعد كل إستعمال. إدخال الماء فقط في الخزان، لأن السوائل الأخرى قد تسبب الضرر إلى الجهاز.

الفعاليّة

تنبيه: عدم تشغيل الجهاز ما دام الخزان I أو الكأس حامل الأدوية فارغة. القيام دائماً بتعبئة الخزان I بالماء حتى الوصول إلى المستوى المشار إليه بالحرف H الذي يتواجد ضمن الإشارتين. القيام دائماً باستعمال الكأس حامل الأدوية E .
الماء, في الخزان I تلزم فقط لتوصيل الموجات فوق سمعية إلى تبريد الجهاز وليس لإذابة الأدوية!
إزالة الغطاء D بشدّه تجاه الأعلى. إزالة الكأس حامل الأدوية E والقيام بسكب ماء من الحنفية أو مياه مقطرة (مفضّلة), بدرجة حرارة البيئة (30/20س) داخل الخزان I . تعبئة الخزان I حتى الوصول إلى المستوى H المشار إليه بين العلامتين.

وضع الكأس حامل الأدوية E فوق الخزان وسكب الدواء به. السعة القصوى للكأس عبارة عن 8 مل, الكمية الملائمة بالأكثر هي 4 مل. إذا كان الأمر ضرورياً (لأدوية كثيفة ذات حجم يقل عن 2 مل) من الممكن تخفيف كثافة الدواء بالماء المقطر أو محلول ملحي (إتباع إرشادات الطبيب).
إعادة إغلاق الغطاء D من جديد حتى سماع النقرة.

وصل المموّن R بمقيس التيار الكهربائي والمسبار في المقيس الموجود تحت الجهاز.
في حالة استعمال البطارية القابلة للشحن من جديد Q , القيام بتركيبها بالشكل المبين فيما يلي.
وضع الجهاز على سطح ثابت والقيام بموجب الحاجة بتركيب الفوهة A , الأنبوب المرن T و/أو القناع S .

الضغط على زرّ التشغيل M . الجهاز مضبوط للعمل بالحد الأقصى من تيار الهواء. التيار هذا قابل للضبط عن طريق زرّ الضبط O , حيث يقوم المؤشر N بتبيين المستوى الحالي. يحتوي الجهاز على 3 إمكانيات لضبط التيار, MAX (حد أقصى), MED (حد وسط), MIN (حد أدنى).
استعمال مستوى التيار المنصوح به من قبل طبيبك الخاص والأخذ بعين الاعتبار بأن التحويل إلى رذاذ يزيد بشكل متصاعد خلال العملية. المخروط التوجيهي G يلزم لزيادة قوة تحويل الأدوية الأكثر كثافة إلى رذاذ والتي تحتاج إلى هذا النوع من الاستعمال.
عند الانتهاء من استعمال الجهاز, القيام بإطفائه وفصله عن التيار الكهربائي. بكل حال هذا الجهاز مزوّد بانطفاء أوتوماتيكي أمني يتم بعد 10 دقائق من الاستعمال المتواصل.
ملاحظة: الانتظار لمدة 30 دقيقة بين دورة علاج والأخرى.
بعد كل استعمال:

- فصل المموّن R عن مقيس التيار الكهربائي
- ترك الجهاز يبرد (بالأقل لمدة 30 دقيقة)
- إزالة الغطاء D
- إزالة وتفريغ الكأس حامل الأدوية E
- تفريغ الخزان I وتجفيفه باستعمال قطعة قماش ناعمة
- في حالة عدم الحاجة لاستعمال الجهاز أكثر فاتابع الإرشادات الخاصة بالصيانة.

استعمال البطارية القابلة للشحن من جديد

لوصل البطارية في الجهاز: وضع الجهاز P على البطارية Q وجعل العنصرين ينزلقان حتى القفزة, بينما لنزعهما جعل العنصرين ينزلقان بالشكل المعاكس.

تحذيرات: عدم تعريض البطارية للحرارة أو للرطوبة. تحايد وضع البطارية على سطوح معدنية أو مبللة، قد يكون هذا سببا لفساد جزئي في التوصيلة الكهربائية الداخلية أو للانفجار. لشحن البطارية من جديد، إستعمال نفس مهايئ التميون بواسطة التيار، عن طريق إدخال مسبار المهايئ إلى المقبس الموجود أسفل البطارية. للإستعمال الأول أو بعد مرور فترة طويلة من عدم الفعالية، ترك البطارية للشحن لمدة 24 ساعة، بينما في حالة الاستعمال المنتظم للجهاز فقد تكفي 12/4 ساعة. البطارية المشحونة كليا بإمكانها أن تعمل لمدة 30/20 دقيقة من الاستعمال المتواصل، وللمحافظة على فعالية البطارية ينصح بشحنها من جديد وكليا بعد كل إستعمال.

الصيانة

فصل ممون الجهاز R عن التيار الكهربائي وتركه يبرد بالأقل لمدة 30 دقيقة قبل عملية التنظيف. تنظيف الجهاز بعد كل إستعمال. ممنوع تغطيس الجسم الأساسي للجهاز في السوائل، ويجب أن يتم تنظيفه فقط باستعمال قطعة قماش رطبة. العناصر مثل: الفوهة A، القناع S، الأنبوب المرن T، الغطاء D، الكأس حامل الأدوية E، التويج B، المروحة F، ومرشاح الهواء C من الممكن تنظيفها باستعمال مادة تنظيف لطيفة أو باستعمال مواد مطهرة، وشطفها بالماء الصالح للشرب وتحفيفها قبل تركيبها من جديد. الجهاز مزود بعدد 5 كؤوس حاملة أدوية للتغيير. في حالة الضرورة الأخرى التوجه إلى بائعكم الخاص. البطارية القابلة للشحن Q لها مدة حياة ذات 2 سنوات والتي قد تتغير بموجب تكرارية وطريقة الاستعمال.

في حالة أن الجهاز لا يعمل بالرغم من الضغط على زر التشغيل:

- التأكد من أن الممّون الكهربائي R موصول بالشكل الصحيح
- التأكد من تعبئة الخزان I بالماء ومن أن مستوى الماء في الخزان هو على المستوى H
- في حالة إستعمالكم للبطارية القابلة للشحن Q فقد تكون هذه غير مشحونة أو مركبة بالشكل الخاطئ

في حالة أن الجهاز لا يحول الدواء إلى رذاذ أو أن نسبة التحويل إلى رذاذ قليلة:

- التأكد من أن الكأس حامل الدواء E يحتوي على كمية كافية من الدواء
- التأكد من أن الكأس حامل الدواء E غير مكسور
- التأكد (والجهاز بارد ومفصول عن التيار الكهربائي) من عدم وجود ترسبات كلسية داخل الخزان I

في حالة أن المروحة لا تعمل بالشكل الملائم:

- التحقق من أنها مثبتة بالشكل الصحيح ومن عدم وجود عرقات أو ترسبات كلسية



التصريف

منوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد. للحصول على المعلومات الإضافية الخاصة في مراكز التجميع، التوجه إلى بلدية مكان الإقامة، مركز خدمة تصريف النفايات المحلية أو إلى الحانوت الذي لديه تمّ الشراء. في حالة التصريف الخاطئ، قد تفرض الغرامات، بموجب القوانين الوطنية.

الضمان

نهنكم على شرائكم لواحد من منتجاتنا.

هذا المنتج يجيب إلى المتطلبات الأكثر شديدة في اختيار المواد اللازمة للصناعة ذات النوعية العالية ومن جهة الرقابة النهائية. الضمان يكون ساري المفعول لمدة 12 سنة منذ تاريخ تسليم GIMA.

خلال مدة سريان مفعول الضمان يقام بالتصليح و/أو التبديل المجاني لكافة الأجزاء التي تحمل عاهات تعود إلى الصناعة قابلة للإثبات، باستثناء التكاليف الخاصة بالأيدي العاملة، تكاليف النقل، تكاليف النقل، تكاليف التغليف.

تستثنى من الضمان العناصر المعرضة للهلاك بسبب الاستعمال.

التبديل أو التصليح الذي يتم خلال مدة الضمان لا يمدد بأي شكل مدة الضمان نفسه.

يكون الضمان غير ساري المفعول في حالة: تصليحات تمت من قبل أشخاص غير مصرح لهم أو باستعمال قطع غيار غير أصلية؛ في حالة وجود خلل أو عاهة تعود إلى الإهمال، إلى الصدمات، أو إلى الإستعمال الغير إعتيادي للجهاز.

GIMA لا تجيب عن أي خلل في استعمال الأجهزة الإلكترونية أو برامج الكمبيوتر العائد إلى العوامل الخارجية مثل: التغييرات المفاجئة في قيمة الجهد، المجالات المغنطيسية الكهربائية، تداخلات راديو وإلخ.

يسقط مفعول الضمان فيما إذا لم تتم مراعاة الأمور المذكورة أعلاه وفيما إذا تمت إزالة الرقم المميز للجهاز أو محوه أو تعديله (إذا كان موجود).

الأجهزة التي توجد بها عاهات يجب أن ترسل فقط إلى البائع الذي لديه تمّ الشراء. الإرسالات التي تصل إلى GIMA مباشرة يتم رفضها.

